ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVII. Jahrgang.

№ 134. Пятница 21. Ноября. — Freitag, 21. November 1869.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Оперемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Указомъ Правительствующаго Сената отъ 25-го Сентября сего года за № 155-мъ произведены за выслугу лѣтъ нижеозначенные чиновники Прибалтійской Палаты Государственныхъ Имуществъ и ея вѣдомства: въ надворные совѣтники — дѣлопроизводитель лѣснаго отдѣленія Палаты коллежскій ассесоръ Подтягинъ; въ коллежскіе ассесоры — помощникъ Аренсбургскаго Окружнаго начальника тилул. совѣтн. Краузе; въ титулярные совѣтники — бухгалтеръ хозяйственнаго отдѣленія коллежскій секретарь Сурновичъ; въ коллежскіе регистраторы — помощникъ столоначальника Ландсбергъ и канцелярскій служитель Свѣтловъ. № 16072.

Дворянинъ Фридрихъ фонъ Рейцъ съ согласія г-на Начальника Лифляндской губерніи опредѣленъ 7. сего Ноября управляющимъ Лифляндскаго Управленія акцизнымъ сборомъ сверхштатнымъ чиновникомъ вышеупомянутаго Управленія. № 1252.

По вѣдомству Дерптскаго Учебнаго Округа опредѣленъ: выдержавшій испытаніе на учительское званіе Эдмундъ Фридвальдтъ — исправляющимъ должность сверхштатнаго учителя наукъ въ Венденское уѣздное училище (27. Октября) и уволенъ: вторый учитель Венденскаго начальнаго училища Георгій Страль — по прошенію (8. Октября). № 2036.

Mittelst Ukases Eines Dirigirenden Senats vom 25. September c. Nr. 155 sind nach Ausdienung der Jahre folgende zum Ressort des Baltischen Domainenhofes gehörige Beamte befördert worden: Zum Hofrath — der Geschäftsführer der Forstabtheilung Coll.-Assessor Podtägin; Zum Collegien-Assessor — der Arensburgsche Bezirks-Inspectorsgehilfe Titulairrath Krause; Zum Titulairrath — der Buchhalter der Oeconomie-Abtheilung Collegien-Secretair Surnowisch und zum Collegien-Registrator — der Tischvorstehersgehilfe Landsberg und der Kanzelleiofficiant Swetlow. Nr. 16072.

Der Edelmann Friedrich v. Reutz ist mit Zustimmung des Herrn Livländischen Gouvernements-Chefs mittelst Verfügens des Dirigirenden der Livländischen Accise-Verwaltung d. d. 7. November a. c. als außeretatsmäßiger Beamter der genannten Verwaltung angestellt worden. Nr 1252.

Im Ressort des Dörptschen Lehrbezirks ist der Lehramtscandidat Edmund Friedwald als stellvertretender außeretatmäßiger wissenschaftlicher Lehrer an der Wendenschen Kreisschule (den 27. October) angestellt und der zweite Lehrer an der Wendenschen Elementarschule Georg Strahl auf sein Gesuch (den 8. October c.) vom Dienste entlassen worden. Nr. 2036.

Der hiesige Bürger großer Gilde Julius Heinrich Adolph Seidel ist zum Hanf- und Flachswraaker-Adjuncten erwählt und in diesem Amte von Sr. Excellenz, dem Herrn General-Gouverneur bestätigt worden. Nr. 8131.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Многіе торговые дома и фабриканты, по неимѣнію свѣдѣній о томъ, есть ли запросъ и надобность въ предметахъ ихъ производства, не рѣшаются отправлять свои товары на ярмарки. По сему въ видахъ облегченія торговыхъ сообщеній и сбыта произведеній по сношенію Министерствъ Внутреннихъ Дѣлъ и Финансовъ, признано полезнымъ возложить на учрежденія, завѣдызающія ярмарками, а именно на ярмарочные комитеты, а гдѣ ихъ нѣтъ, на городскія думы и Волостныя Правленія, пріемъ посылаемыхъ купцами и фабрикантами торговыхъ объявленій и вывѣшиванія ихъ на видныхъ мѣстахъ для свѣдѣнія съѣзжающихся на ярмарки.

Доводя о семъ, во исполненіе циркулярнаго предписанія Г-на Министра Внутреннихъ Дѣлъ до свѣдѣнія мѣстныхъ фабрикантовъ, Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ магистратамъ и волостнымъ управленіямъ въ надлежащихъ случаяхъ точно исполнить выше изложенное Министерское распоряженіе. № 2364.

Viele Handlungshäuser und Fabrikanten können sich aus dem Grunde nicht entschließen, ihre Waaren auf Jahrmärkte zu schicken, weil ihnen die Nachrichten darüber fehlen, ob eine Nachfrage und ein Bedürfniß nach den Gegenständen ihrer Fabrication vorhanden ist. Deshalb ist es von dem Ministerium des Innern und der Finanzen zur Erleichterung der Handels-Verbindungen und des Absatzes der Erzeugnisse für nützlich erachtet worden, den die Jahrmärkte überwachenden Verwaltungen, besonders aber den Jahrmarkts-Comités, und, wo solche nicht existiren, den Stadt-Dumen und Gemeinde-Verwaltungen zur Pflicht zu machen, die ihnen von Kaufleuten und Fabrikanten zugeschickten Handels-Annoncen entgegenzunehmen und zur Kenntnißnahme der die Jahrmärkte Besuchenden auszuhängen.

Indem die Livländische Gouvernements-Verwaltung zur Erfüllung einer desfallsigen Circulairvorschrift des Herrn Ministers des Innern Vorstehendes hiermit zur Kenntniß der örtlichen Fabrikanten bringt, trägt sie zugleich sämmtlichen Magiströten und Gemeinde-Verwaltungen Livlands auf, die in Rede stehende ministerielle Anordnung in vorkommenden Fällen ihrerseits genau zu erfüllen. Nr. 2364.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden hierdurch aufgetragen, nach dem von dem Ismailowschen Leibgarde-Regimente verabschiedeten Unteroffizier Pawel **Afonasjew** die erforderlichen **Nachforschungen** anzustellen und im Ermittelungsfalle denselben anzuweisen, sich behufs Empfangnahme seines Pensionsbillets bei der Livländ. Gouvernements-Verwaltung zu melden. Nr. 2335.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Лифляндское губернское акцизное управленіе доводитъ симъ до свѣдѣнія лицъ, занимающихся приготовленіемъ и продажею разныхъ напитковъ обложенныхъ акцизомъ, въ пользу казны, что съ 15. Декабря сего года, потребныя для веденія отчетности книги и бланки на провозныя свидѣтельства, на винокуренныхъ и пивоваренныхъ заводахъ, опновыхъ складахъ и водочныхъ заводахъ, въ окружныхъ акцизныхъ управленіяхъ продаваться болѣе не будутъ, но предоставляется торговцамъ пріобрѣсти таковыя безъ посредства акцизнаго управленія.

Въ виду того, что установленныя для веденія отчетности книги а также и бланки на провозныя свидѣтельства должны быть скрѣплены и прописаны въ контрольной Палатѣ (книги винокуренныя) и въ акцизныхъ управленіяхъ, Типографія Лифляндск. губернскихъ вѣдомостей приняла на себя обязанность, имѣтъ всегда въ готовности всѣ необходимыя книги и бланки въ мѣстахъ нахожденія окружныхъ акцизныхъ управленій. № 1258.

Рига, Ноября 13. дня 1869 года. 2

In Erfüllung desfallsiger Vorschrift des Departements der indirekten Steuern hatte die Livländische Gouvernements Steuer-Verwaltung zur Bequemlichkeit für die Besitzer von Brennereien, Bierbrauereien, Destillaturen, Engros-Niederlagen die Anordnung getroffen, daß die von den Besitzern dieser Anstalten zu führenden Schnur- und Protocollbücher, ingleichen die Transportscheine durch Vermittelung dieser Verwaltung angefertigt und bei den Bezirks-Verwaltungen käuflich zu haben waren.

In Folge desfallsiger in dieser Beziehung getroffener Anordnung wird von der Livländischen Gouvernements Steuer-Verwaltung hierdurch bekannt gemacht, daß vom 15. December an weder bei dieser Gouvernements- noch bei den Bezirks-Verwaltungen dieses Ressorts irgend welche Schnurbücher oder Blanquete käuflich zu haben sein werden, und den Bezirks-Verwaltungen die strikteste Weisung zugegangen ist, keine der in Rede stehenden Gegenstände weder bei sich zu halten, noch zu verkaufen, — und daß diese Bücher und Schemata von den Interessenten selbst zu beschaffen sind.

Demnächst wird den Interessenten zur Kenntniß gebracht:

1) daß die Brennerei- und Kellerbücher von den Herren Brennereibesitzern, welche in der nächstfolgenden Periode brennen wollen, oder einen Kellerbehalt aus der vorhergegangenen Brennperiode für die nächstfolgende Periode nachbehalten, die erforderlichen Brennerei- und Kellerbücher gemäß desfallsiger Anordnung des Livländischen Controlhofs, so frühzeitig zu beschaffen haben, daß dieselben, vor Beginn der neuen Brennperiode, zum 1. Mai vom Controlhof attestirt, und bis zum 1. Juli den Brennereibesitzern zugestellt werden können,

2) daß die Schnurbücher für Destillaturen, Engros-Niederlagen, Protocollbücher für Brennereien und Bierbrauereien foliirt den Bezirks-Verwaltungen zur Attestation vorzustellen sind, —

3) daß die Transportscheine für Brennereien, Engros-Niederlagen, Destillaturen gleichermaßen foliirt den Bezirks-Verwaltungen zur Attestation vorgestellt werden müssen, und endlich

4) daß die Livländische Gouvernements Steuer-Verwaltung die Livländische Gouvernements-Typographie veranlaßt hat, die Brennerei- und Keller-

bücher, Bücher für Engrosniederlagen, Destillaturen, Protocollbücher für Brennereien und Bierbrauereien, so wie in Erwägung dessen, daß die Transporthefte vor deren Gebrauch mit dem Stempel der Gouvernements Accise-Verwaltung versehen, und die Brennerei- und Kellerbücher vom Controlhof attestirt werden müssen, so wohl diese Bücher, so wie insbesondere die Hefte mit Transportzeugnissen anzufertigen, und den Interessenten an geeigneten Verkaufs-Stellen im Gouvernement zugänglich zu machen.

Die Redaction der Gouvernements-Zeitung hat sich auch anheischig gemacht, die Attestation der Brennerei- und Kellerbücher beim Controlhof und der Gouvernements Steuer-Verwaltung zu vermitteln.

Riga, den 13. November 1869.
Nr. 1258. 2

Mit Bezugnahme auf vorstehende Bekanntmachung der Livl. Gouvernements-Steuer-Verwaltung bringt die Redaction der Livl. Gouvernements-Zeitung zur Kenntniß der Herren Brennerei- und Brauereibesitzer und Destillateure, daß die **in den Brennereien, Bierbrauereien, Destillaturen und Engros-Niederlagen zu führenden Bücher,** so wie alle übrigen in den genannten Anstalten gebräuchlichen Blanquete von der Redaction der Livl. Gouvernements-Zeitung werden vorräthig gehalten werden und zwar:

1. **Kellerbücher für Brennereien,**
2. **Brennereibücher,**
3. **Protokollbücher für Brennereien,**
4. **„ „ Brauereien,**
5. **Transporthefte à 50 Blätter,**
6. **„ „ 25 „**
7. **Brennscheine,**
8. **Brennereibuchs-Abschriften,**
9. **Kellerbuchs-Abschriften,**
10. **Erklärungen und Brennfristen,**
11. **Declarationen (Eingaben) bei den Getränke-steuer-Verwaltungen,**
12. **Declarationen über den Betrieb in den Brennereien,**
13. **Braufcheine.**

Vorstehend bezeichnete Bücher und Blanquete werden mit Ausnahme der ad 1 und 2 aufgeführten auch zu haben sein:

In Wenden in der Kanzellei des Magistrats,
„ Dorpat bei Hrn. Tergau, Haus Schumacher,
„ Werro in der Kanzellei des Magistrats,
„ Pernau in der Kanzellei des dasigen Cassa-Collegiums.

Außerdem sind die sub 7 bis 13 aufgeführten, keiner Attestation von Seiten der Bezirks-Steuer-Verwaltungen unterliegenden Blanquete zu haben:

In Wolmar in der Kanzellei des Magistrats,
„ Fellin in der Kanzellei des Magistrats,
„ Walk in der Kanzellei des Ordnungsgerichts.

Die ad 1 und 2 aufgeführten Bücher dagegen sind in Berücksichtigung dessen, daß dieselben nur nach vorhergegangener Attestation von Seiten des Controlhofes zum Gebrauch zulässig sind, zur Vermeidung von Weiterungen, die durch das Hin- und Hersenden für die Brennereibesitzer entstehen könnten, nur bei der Redaction der Livl. Gouvts.-Zeitung zu haben. Es haben demnach alle diejenigen Brennereien, welche die qu. Bücher zu kaufen beabsichtigen, sich mit ihren desfallsigen Wünschen an die Redaction der Livl. Gouvts.-Zeitung zu wenden, welche ihrerseits die Attestation der genannten Bücher bei dem Controlhofe und der Gouvts.-Steuer-Verwaltung zu vermitteln bereit ist. Nr. 2685. 2

Von der Rigaschen Steuer-Verwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß die **Handels- und Gewerbescheine und Billete** für das Jahr 1870 auf Grund der Allerhöchst bestätigten Handels-Verordnung vom 9. Februar 1865 in den Monaten November und December dieses Jahres bei dieser Steuer-Verwaltung ausgereicht werden.

Riga, Steuer-Verwaltung den 18. Nov. 1869.
Nr. 2691. 3

Рижское Податное Управленіе симъ объявляетъ, что свидѣтельства и билеты на торговлю и промыслы, на основаніи Высочайше утвержденнаго 9. Февраля 1865 года положенія о торговлѣ, будутъ выдаваться Податнымъ Управленіемъ на 1870 годъ въ теченіе Ноября и Декабря мѣсяцевъ сего года.

Рижское Податное Управленіе 18. Ноября 1869 года. № 2691. 3

Von den Erben des weiland Musicus Johann Ludwig **Kunst** ist bei dem Vogteigerichte der Kaiserlichen Stadt Riga darauf angetragen worden, zur Mortification des auf dem, dem weiland Musicus Johann Ludwig Kunst gehört habenden und nachgehends dem hiesigen Kaufmann Jakob **Balkin** verkauften und demselben am 21. Juni 1868 zum erb- und eigenthümlichen Besitze öffentlich aufgetragene, allhier in der Stadt im 1. Quartier des 1. Stadttheils an der großen Schloßstraße sub Pol.-Nr. 52 belegenen Wohnhause sammt Appertinentien, unterm 11. Mai 1786 zum Besten des Raths Ernst Wilhelm **Albers** ingrossirten Obligations-Capitals von **1000 Rthlr. Alb.,** da dieses Schuldcapital längst getilgt, die darüber ausgestellt gewesene Obligation aber abhanden gekommen, ein Proclam ergehen zu lassen, um diese Hypothek von dem obbezeichneten Immobil löschen zu können.

Solchemnach werden Alle und Jede, welche hinsichtlich der obbezeichneten Capitalforderung resp. Obligation irgend welche Ansprüche und Anforderungen formiren zu dürfen vermeinen sollten, mittelst dieses Proclams hiermit aufgefordert, sich mit solchen ihren Anforderungen oder sonstigen Rechtsansprüchen im Laufe von sechs Monaten a dato, spätestens also bis zum 28. April 1870 bei diesem Vogteigerichte entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten unter Beibringung gehöriger Belege zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist Niemand weiter gehört, die betreffende Obligationsschuld von 1000 Rthlr. Alb. sammt der desfallsigen Original-Schuldurkunde aber für mortificirt erklärt und deren Deletion und Exgrossation wird gestattet werden. Nr. 513.

Riga, Rathhaus im Vogteigerichte, den 28. October 1869. 3

Реэстръ письмамъ, возвращеннымъ въ Ригу въ теченіе времени отъ 28. Октября по 4. Ноября 1869 года.

Verzeichniß der Briefe, die vom 28. October bis zum 4. November 1869 nach Riga zurückgesandt worden sind.

Простыя внутреннія. Ordinaire inländische.

Въ Дерптъ — Мелеху, въ Москву — Магазинъ, де Франсъ, въ Перновъ — Переверзину, въ Баускъ — Униску, Розенталь, nach Witebsk — Abel, nach Mitau — Lövenstein.

Заграничныя. Ausländische.

Nach Zara — Santi, nach Liverpool — Dick, nach Nyland — Olsen, nach Ringsio — Wegener, nach New-York — Herrenkind, Stuat, nach Vordingsburg — Paesch, nach Dupton — Gregor, Hoffmann.

Денежныя и страховыя. Geld- u. recommandirte.

Въ Поневѣжъ — Азриху Грундѣ (насп. и 6 руб.), въ Шавли — Г-ну Римкевичу (насп.), въ Пошехонье — Осипу Кулакову (страх.).

Реэстръ письмамъ, вынутымъ изъ почтовыхъ ящиковъ и неотправленнымъ по назначенію въ теченіе времени отъ 27. Октября по 6. Ноября 1869 года.

Verzeichniß der Briefe, die vom 27. October bis zum 6. November 1869 in die ausgehängten Briefkasten geworfen, aber nicht haben befördert werden können.

Безъ марокъ. Ohne Marken.

Nach Oporto — Narring (2 Briefe), въ Белижъ — Наговкиной, nach St. Petersburg — Froben, въ Рязань — Кестеръ, nach Reval — Hause, въ Ново-Александровскъ — Патучну, nach Mitau — Saburdo, nach Hasenpot — Furbur, nach Oporto — Stanius, въ Осташковъ — Свинину, въ Москву — Тимофееву, nach Pernau — Feldhuhn, nach Riga — Berg.

Недостаточно франкированныя. Unzureichend frankirt.

Въ Новгородъ — Зальцману, nach Dorpat — Treß, въ Антонополь — Горикольно, въ Борисоглѣбскъ — Болосухину, nach Wenden — Kreisgericht, nach Goldingen — Steuerverwaltung, Hauptmannsgericht, Kreisgericht, въ Варшаву — Лявдіанскому, nach Wolmar — Hensel, въ Ковно — Почтовой конторѣ, nach Mitau — Herrmann.

Съ бывшими въ употребленіи марками. Mit gebrauchten Marken.

Nach Talsen — Rosenthal.

Безъ обозначенія мѣста. Ohne Angabe des Orts.

Михель, Гольдману, Калемъ, Долю, Іогансену. № 11917.

Indem das Rigasche Ordnungsgericht hierdurch bekannt macht, daß hieselbst **ein taubstummes und schwachsinniges Individuum,** welches unter dem Gute Sarnikau ohne Personal-Legitimation **ergriffen** worden, und welches dem Anscheine nach im Militairdienste gestanden hat, eingeliefert worden ist, fordert dasselbe zugleich die Verwaltung derjenigen Gemeinde, zu welcher das beregte Individuum gehört, auf, behufs seiner Empfangnahme sich hier zu melden. Signalement: Alter circa 30 Jahre, Wuchs 2 Arsch. 7 Wersch., Haare blond, Augen blau, Nase und Gesicht gewöhnlich.

Riga, Ordnungsgericht den 8. November 1869.
Nr. 10,216. 1

Рижская Духовная Консисторія симъ объявляетъ, что Рижскимъ епархіальнымъ начальствомъ наложено запрещеніе на дома, принадлежащіе купеческимъ сыновьямъ Ивану и Петру Голубовымъ, состоящіе въ г. Ригѣ во 2-мъ кварталѣ 2-й форштатской части подъ полицейскими №№ $^{31}/_{82}$ и $^{8}/_{131}$ въ суммѣ 6700 руб. въ обезпеченіе подряда Ивана Голубова, принявшаго на себя въ качествѣ подрядчика постройку православной церкви въ мызѣ Гутмансбахъ, Орренгофскаго прихода, Перновскаго уѣзда.

Рига, 8-го Ноября 1869 г. № 91. 2

Das Rigasche geistliche Consistorium macht bekannt, daß die Rigasche Eparchialobrigkeit die im 2. Quartier des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. $^{31}/_{82}$ und $^{8}/_{131}$ belegenen 6700 Rbl. werthen Häuser der Kaufmannssöhne Iwan und Peter Golubow, zur Sicherstellung des von ihnen übernommenen Baues einer orthodoxen Kirche auf dem Gute Gutmannsbach im Orrenhofschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises mit Verbot belegt hat. Nr. 91.

Riga, den 8. November 1869. 2

In Untersuchungssachen wider die Surgeferschen Bauern Jaan Karrasse und Jaan Riimann peto. furti ist das Erscheinen des aus Groß-Köppo stammenden, dann aber in Neu-Tennasilm gewesenen, Tönnis **Riesenberg,** dessen gegenwärtiger Aufenthaltsort unbekannt, hieselbst dringend erforderlich; es werden demnach alle Stadt- und Landpolizeibehörden ersucht, den genannten Tönnis Riesenberg im Betreffungsfalle diesem Landgerichte arrestlich vorstellig zu machen. Nr. 2205.

Fellin, am 7. November 1869. 2

Demnach das Erscheinen des handeltreibenden Bürgers Alexander **Douglas,** wie der Ehefrau desselben und des Heinrich Martinsohn oder Martens, welche früher in Torgel dann in Fickel gelebt, nunmehr aber durch beständigen Wechsel ihres Domicils sich diesem Landgerichte zu entziehen gesucht, in Untersuchungssachen wider dieselben peto. Betruges dringend erforderlich ist, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden in Livland und Estland andurch ersucht, die genannten Personen Alexander Douglas, dessen Ehefrau Louise und der letzteren Vater, Heinrich Martinson im Betretungsfalle diesem Landgerichte vorstellig zu machen.

Fellin, den 7. November 1869. Nr. 2207. 2

Sämmtliche Stadt- und Landpolizei-Verwaltungen werden desmittelst von diesem Kreisgerichte in Sachen der Kortenhofschen Halbkornknechte Peter Behrsing et Cons. wider den Pächter Lappe peto. Forderung ersucht, das Kortenhofsche Bauergemeindeglied Retsch **Klawing,** im Betreffungsfall anzuweisen, daß er sich behufs seiner Vernehmung unaufhältlich bei diesem Kreisgericht zur gewöhnlichen Sitzungszeit zu melden habe.

So geschehen zu Wenden, den 12. Nov. 1869.
Nr. 5438. 3

Dem Treppenhofschen Ziegler ist in der Nacht vom 3. auf den 4. November c. aus dem Stalle eine **schwarze Stute,** neun Jahre alt, mittel groß, mit einem weißen Stern auf der Stirn, 25 Rbl. S. werth, **gestohlen worden.**

In solchem Anlaß ersucht das Walksche Ordnungsgericht sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden im Ermittelungsfalle den Dieb und das Pferd anhersenden zu wollen. Nr. 6227.

Walk, Ordnungsgericht den 8. Nov. 1869. 3

No Zehfu mahzitaja muischas walsts waldischanas tohp zaur scho wisseem pee schahs walsts peederrigeem, ahrpuss schahs walsts dsihwodameem lohzekkeem sinnams darrihts us 27. November f. g. pulksten 9 no rihta pee scho waldischanu dehl fawu maksaschanu nolihdsinaschanas, kà arri to jaunu walsts waldischanas ammata wihru iswehleschanas, neistruhkuscheem sapulzehtees; pehz ko teek wissas pilsehtu, muischu un semmju polizejas laipnigi luhtas, kur tahdi atrastohs, teem scho isfluddinaschanu sinnamu darriht un tohs paschus bes pasfehm nepeeturreht, bet kà arrestantus schè peesuhtiht.

Zehfu mahzitaja muischas pagasta waldischanâ, tannî 5. Nowember 1869. Nr. 121. 1

No Wohlermuischas pagasta waldischanas un muischas polizejas teek wissi scha pagasta beedri no

wihrischkas kahrtas, kas ahrpuss pagasta dsihwo un sawus krohna un pagasta parrahdus wehl naw atlihdsinajuschi, zaur scheem raksteem usaizinahti, lai tee sawus parrahdus bes kaweschanas tuhlin scheitan aismaksa. Turklaht arri teek peekohdinahts, teem wihrischkeem, kas sawas wezzuma sihmes wehl naw peenessuschi, lai tahs bes kaweschanas sagahda un atnesfs.

Wohlermuischas pagasta waldischana un muischas polizeja, tai 13. Nowember 1869. Nr. 44. 3

No Kohkneffes pilsmuischas gagasta-teesas teek zaur scho sinnams darrihts, kà tai 3. Dezemberî s. g. schèpat tahs aukziona-naudas tiks isdallitas, kà:

1. ta parrahdôs krittuscha Wahrnas mahjas saimneeka Reina Jannsohn:
2. ta parrahdôs krittuscha Klautzan mahjas saimneeka Jahna Ligger;
3. ta nomirruscha Slaweesch mahjas saimneeka Jakoba Klautzan;
4. ta nomirruscha Andreis Kapmall;
5. ta nomirruscha Jakob Sahlisch un
6. tahs nomirruschas atraitnes Annusch Wihke.

Tadehl tohp ikweens, kam no schahm mantahm kahda parrahdu-pagehreschana buhtu un wehl lihds schim nebuhtu meldejees, usaizinahts: lihds augschâ peeminnehtai deenai par to pee schahs pagasta teesas peemeldetees, jo wehlahk eekfch schahm leetahm neweens netiks wairs peenemts.

Kohkneffes pilsmuischas pagasta teesâ, tai 5. Nowember 1869. Nr. 228. 2

Прокламы. Proclama.

Demnach die Gebrüder Georg, Hofgerichts-Assessor Theodor und Joseph von Helmersen bei der Anzeige, — daß sie über den **Nachlaß** ihrer verstorbenen Eltern, nämlich des weiland Herrn dimittirten Kreisdeputirten Reinhold von **Helmersen** und dessen Ehegattin Julie geb. Baronesse von Stackelberg und insbesondere über die zum Nachlaß ihres genannten verstorbenen Vaters gehörigen Güter Lehowa, im Groß St. Johannisschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises, Laugo mit Nurms und Ropocka, im Karrisschen Kirchspiele des Arensburgschen Kreises belegen, sammt allen zu diesen Gütern gehörigen Appertinentien und Inventarien unter sich und mit ihren miterbenden beiden Schwestern, der Sophie Baronin von Loudon geb. von Helmersen und durch Vormünder vertretenen annoch minderjährigen Marie Elise von Helmersen einen Erbtheilungs-Transact abgeschlossen — und daß sie, Supplicanten belehre solchen am 10. Februar d. J. abgeschlossenen, landwaisengerichtlich ratihabirten und am 18. August d. J. sub Nr. 151 bei diesem Hofgerichte corroborirten Erbtheilungstransacts und zwar Georg von Helmersen das Gut Lehowa sammt Appertinentien und Inventarium für den Antrittspreis von 80,000 Rbl. Slb., Herrn Hofgerichts-Assessor Theodor von Helmersen das Gut Laugo mit Nurms sammt Appertinentien und Inventarium für den Antrittspreis von 38,410 Rbl. Slb. und Joseph von Helmersen das Gut Ropocka sammt Appertinentien und Inventarium für den Antrittspreis von 22,270 Rbl. Slb. von ihren resp. miterbenden Geschwistern eigenthümlich übertragen und cedirt erhalten haben, — um Erlaß eines Proclams über den obberegten Erbtheilungs-Transact und über die in demselben geschehene Besitzübertragung der qu. Güter sammt resp. allen Appertinentien und den betreffenden Inventarien resp. an sie, supplicirende Gebrüder von Helmersen gebeten, als hat dieses Hofgericht in Willfahrung solchen Ansuchens kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche an das dem Georg von Helmersen für den Antrittspreis von 80,000 Rbl. Slb. übertragene, im Groß St. Johannisschen Kirchspiele des Arensburgschen Kreises belegene Gut Lehowa, an das dem Herrn Hofgerichts-Assessor Theodor von Helmersen für den Antrittspreis von 38,410 Rbl. Slb. übertragene, im Karrisschen Kirchspiele des Arensburgschen Kreises belegene Gut Laugo mit Nurms und an das dem Joseph von Helmersen für den Antrittspreis von 22,270 Rbl. Slb. übertragene, ebenfalls im Karrisschen Kirchspiele besagten Arensburgschen Kreises belegene Gut Ropocka, resp. sammt allen Appertinentien und den ganzen Inventarien aus irgend einem Rechtsgrunde, namentlich auch aus privilegirter oder nicht privilegirter, stillschweigender oder ausdrücklich eingeräumter Hypothek oder aus Cautionen oder sonstigen Verhaftungen Ansprüche und Forderungen, oder etwa Einwendungen wider die Bestimmungen des, zwischen den supplicirenden Gebrüdern von Helmersen unter sich und mit ihren miterbenden beiden Schwestern, der Sophie Baronin von Loudon geb. von Helmersen und der tutorisch vertretenen noch minderjährigen Marie Elise von Helmersen in Ansehung der Nachlässe ihrer Eltern, nämlich des weiland Herrn dimittirten Kreisdeputirten Reinhold von Helmersen und dessen Ehegattin Julie geb. Baronesse von Stackelberg am 10. Februar d. J. abgeschlossenen, landwaisengerichtlich ratihabirten und am 18. August d. J. sub Nr. 151 corroborirten Erbtheilungs-Transacts und wider die in demselben geschehene Besitzübertragung qu. Güter sammt resp. allen Appertinentien und den betreffenden Inventarien resp. an die supplicirenden Gebrüder von Helmersen formiren zu können vermeinen, — mit Ausnahme jedoch der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät wegen deren resp. auf den Gütern Lehowa, Laugo mit Nurms und Ropocka ruhender Pfandbriefsforderungen, so wie mit Ausnahme der Inhaber der ingrossirten und durch den obberegten Erbtheilungs-Transact resp. von den supplicirenden Gebrüdern von Helmersen als eigene Schulden übernommenen Forderungen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato des gleichzeitig hiermit zu erlassenden Proclams innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen d. i. spätestens bis zum 15. December 1870 mit solchen ihren vermeinten Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß Ausbleibende, so weit dieselben nicht ausdrücklich von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nach Ablauf dieser vorgeschriebenen peremtorischen Meldungsfrist nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gänzlich und für immer präcludirt, der obberegte, am 10. Februar d. J. über den Nachlaß des weiland Herrn dimittirten Kreisdeputirten Reinhold von Helmersen und dessen Ehegattin Julie geb. Baronesse von Stackelberg abgeschlossene und am 18. August d. J. sub Nr. 151 bei diesem Hofgerichte corroborirte Erbtheilungs-Transact in allen Stücken für rechtskräftig erkannt und demzufolge die obbesagten Güter und zwar das Gut Lehowa sammt Appertinentien und Inventarium dem Georg von Helmersen, das Gut Laugo mit Nurms sammt Appertinentien und Inventarium dem Herrn Hofgerichts-Assessor Theodor von Helmersen und das Gut Ropocka sammt Appertinentien und Inventarium dem Joseph von Helmersen, frei von allen nicht ausdrücklich von der Angabe in diesem Proclam ausgenommenen Schulden und Verhaftungen jeder Art, zum alleinigen erblichen Eigenthum adjudicirt werden sollen. — Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu Richten hat. Nr. 5488. 3

Riga, Schloß den 31. October 1869.

Vom Schlockschen Magistrate wird hiermit bekannt gemacht, daß am 5. December c. Mittags 12 Uhr bei demselben das Testament der verstorbenen unverehelichten Louise Adelheide **Blau** eröffnet und verlesen werden wird. Zugleich werden hiermit alle Diejenigen, welche gegen obgedachtes Testament irgend welche Einwendungen zu machen beabsichtigen aufgefordert, ihre Einwendungen und Erbansprüche in Frist von einem Jahre und sechs Wochen vom 5. December c. an gerechnet, sowie Diejenigen, welche an die Verstorbene irgend welche Forderungen zu erheben vermeinen angewiesen werden, diese ihre Anforderungen binnen sechs Monaten vom 5. December c. ab gerechnet sub poena praeclusi bei dieser Behörde anzumelden und auszuführen, widrigenfalls selbige alle nach Verlauf dieser Fristen nicht weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen. Nr. 1066.

Schlock, Rathhaus am 13. November 1869. 2

Rihgas-Walmeeres kreisê, Wez-Sallazas basnizas draudsê pee Sweizeem walstes peederrigi mahjas rentineeki: Sallaz Jeunes mahjas rentineeks Jehkab Zelmin, Lauschna mahjas rentineeks Jahn Losmann, Leelnohr mahjas rentineeks Krischjahn Leelnohrit parrahdu dehl konkursi krittuschi, tad teek no Sweizeem pagast teesas usaizinahti wissi un ikkatris, kam kahdas taisnas prassischanas irr un ka arri tee, kas scheem peeminnehteem rentineekeem irr parrahda palizzis, lihds 29. Janwar usmeldetees, bet wehlaki wairs neweens netiks klausihts, bet pehz likkumeem darrihts. Nr. 132. 3

Sweizeem, pagast teesa tai 12. Nowember 1869.

Rihgas-Walmeeras kreisê, Wez-Sallazas basnizas draudsê pee Sweizeem walstes peederrigs Jehkab Forbein irr mirris, tad teek wissi parrahdneeki usaizinahti, tee kas winnam ko parrahda palikkuschi, jeb ar tee, kurrim no winna nahkahs, lihds 29. Janwar usmeldetees, bet wehlaki wairs neweens netiks peenemts, bet pehz likkuma isdarrihts.

Sweizeem, pagast teesa tai 12. Nowember 1869. Nr. 133. 3

Wissi un ikkatris, kam pee ta nomirruscha scheijenes walsts peederriga Mahrz Brausing pakkal palikkuschas mantibas kahdas taisnas parrahda prassischanas buhtu, jeb kas tam pascham ko parrahdâ palikkuschi, teek zaur scho usaizinahti, weena gadda un seschi neddeli laikâ no schahs deenas skaitoht, tas irr lihds 15. Dezember 1870. g. pee scho teesu peeteiktees, wehlaki neweens netiks peenemts, bet arr to mantihbu un teem parrahdu flehpejeem pehz likkuma isdarrihs.

Preekulmuischas pagasta teesâ, tai 31. Oktober 1869. g. Nr. 426. 3

Kad tas Walkas kreisê, Allukfnes basnizas draudsê, pee Ahdam muischas (Schwarzbeckshof) pagasta peerakstihts, Jehkab Sarring, Oppekalna basnizas draudsê, Oppesmuischas (Hoppenhof) krohgâ dsihwodams, parrahdu dehl konkursî krittis, un winna mantiba us okziona pahrdohta, tad teek zaur scho sluddinaschanu usaizinahti, wissi, kam taisnas prassischanas no ta pascha, kà arri tee, kurri winnam parrahda, treju mehneschu laikâ no appakfch rakstitas deenas rehkinoht, t. i. lihds 6. Februar 1870 pee schihs pagasta teesas peeteiktees, jo wehlaki netiks neweens wairs klausihts, bet arr parrahdu flehpejeem, kà likkumi preekschâ raksta, isdarrihts.

Oppesmuischas pagasta teesâ, 6. Nowember 1869. Nr. 92. 3

Kad tas Zehsu kreisê, Leeseres basnizas draudsê pee Lüdera krohna muischas peerakstihts kurpneeks Peter Egliht parrahda dehl irr konkursî krittis, tad teek wissi, tikpat parrahda deweji ka parrahda nehmeji usaizinahti, pee schihs pagasta teesas peeteiktees trihs mehnescha laika no appakschrakstitas deenas skaitoht, t. i. 3. Februar 1870, wehlaki netiks neweens peenemts, bet ka likkumi preekscha raksta, isdarrihts. Nr. 103. 3

Pils-Behrsannes walsts teesa, tai 3. Now. 1869.

Торги. Torge.

Von Einem Kaiserlichen III. Dorpatschen Kirchspielsgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß zufolge eines desfallsigen Rescripts Eines Kaiserlichen Dorpatschen Landgerichts, am Freitag den 5. December c. von Vormittags 9 Uhr ab auf dem Hofe des Gutes **Kirrumpäh** verschiedene, zur Concursmasse des Herrn **Michael von zur Mühlen gehörige Effecten**, als namentlich: Equipagen, zwei Fohlen, verschiedene Möbel und Wirthschaftsgeräthe u. s. w. von einer diesseitigen Gerichtsdelegation gegen sofortige baare Bezahlung öffentlich werden **versteigert** werden.

Arrol, im III. Dorpatschen Kirchspielsgerichte, am 3. November 1869. Nr. 3152. 1

Витебское Губернское Правленіе, согласно журнальному постановленію своему, 17. Октября состоявшемуся, объявляетъ, что назначенные въ присутствіи его, на 25. Ноября сего года, торги на продажу принадлежащаго Дисненскому мѣщанину Шмуйлѣ Вульфову Лившицу дома, состоящаго въ городѣ Динабургѣ, — отмѣняются.

Октября 30 дня 1869 г. № 18,735. 1

Соединенное присутствіе Псковскаго губернскаго правленія, казенной палаты и особаго о земскихъ повинностяхъ присутствія симъ объявляетъ, что въ губернскомъ правленіи имѣютъ быть произведены торги изустные, совокупно съ пакетами, на поставку въ 1870 году, для Псковской арестантской гражданскаго вѣдомства роты: муки ржаной 4838 пуд. 16 ф., крупъ 67 пуд. 10 ф., говядины 120 п. 30 ф., сала 46 п., снѣтковъ 56 п. 35 ф., масла коровьяго 6 п. 20 ф., постнаго 15 п., соли 144 пуд., муки пшеничной 3-го сорта 73 п. 20 ф., луку головчатаго 1 четв. 4 четвк. и на освѣщеніе роты свѣчей сальныхъ 25 п., фитиля 7 ф. 72 зол., а также для ротной лошади сѣна 182 п. 20 ф. и овса 12 четвертей; почему желающіе принять на себя означенный подрядъ могутъ явиться въ присутствіе правленія къ изустнымъ торгамъ 5. Декабря 1869 года, въ 12 часовъ по полудни и къ переторжкѣ чрезъ три дня, т. е. 9. числа, съ надлежащими документами и залогами; запечатанныя объявленія должны быть написаны во всемъ согласно X т. ч. 1 ст. 1909 и приложены по 1910 ст. узаконенные залоги и документы на право торговли. Подробныя условія на поставку можно видѣть въ канцеляріи правленія въ присутственное время. № 7974. 2

За Вице-Губернатора,

старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.

Nichtofficieller Theil.

Im Laufe der 2. Hälfte des Oct.-Monats 1869 wurden von den Polizeibehörden des Livl. Gouvernements nachstehende Unglücksfälle und besondere Ereignisse einberichtet.

Feuerschäden. Es brannten auf: im Rigaschen Kreise: am 13. Oct. um 9 Uhr Abends auf dem Gute Neuhof eine mit Heu und Flachs gefüllte Scheune und um 9½ Uhr desselben Abends eine von der Brandstätte ¼ Werst entfernte und mit ungedroschenem Roggen gefüllte Scheune. Der geursachte Gesammtschaden beläuft sich auf 5220 Rbl., die Ursache der Entstehung des Feuers scheint Brandstiftung gewesen zu sein; — am 1. Oct. unter dem Gute Neuhof aus noch unbekannter Veranlassung die Garsche-Buschwächterei und eine angrenzende Ansiedelung mit einem Schaden von 651 Rbl. 20 K.; — am 2. Oct. unter dem Gute Ringmundshof aus noch unbekannter Veranlassung die Riege des Mutzeneek-Gesindes mit einem Schaden von 123 Rbl. — In der Nacht auf den 21. Oct. auf dem Gute Idsel durch Unvorsichtigkeit die dasige Mälzerei und Korndarre mit einem Schaden von 1200 Rbl. — Im Pernauschen Kreise: am 16. Sept. unter dem publ. Gute Orrenhof aus noch unbekannter Veranlassung der dasige Kabli-Krug mit einem Schaden von 890 Rbl.; — am 25. Sept. unter dem Pastorate Audern aus noch unbekannter Veranlassung das Wohnhaus des Bauers Wannaton Andrus Mets mit einem Schaden von 282 Rbl. — Im Dörptschen Kreise: am 30. Sept. unter dem publ. Gute Knippelshof aus noch unbekannter Veranlassung das Wohnhaus des Kagga-Gesindes mit einem Schaden von 1002 Rbl.; — am 3. Oct. unter dem Gute Sonntack eine Riege, der Pferdestall, 2 Kleten, 2 Viehställe und 2 Scheunen des Märitse-Gesindes. Der Betrag des geursachten Schadens ist noch nicht bekannt, die Ursache der Entstehung des Feuers scheint Brandstiftung gewesen zu sein. — In der Nacht auf den 7. Oct. unter dem Gute Schloß Odenpä aus noch unbekannter Veranlassung die Riege des dasigen Kruges mit einem Schaden von 169 R. 30 K.; — am 8. Oct. unter dem Gute Flemmingshof aus noch unbekannter Veranlassung das Wohnhaus des Bauers Jürri Sommer mit einem Schaden von 519 Rbl. — Im Wolmarschen Kreise: am 15. Oct. unter dem Gute Wolmarshof aus noch unbekannter Veranlassung die Riege nebst dem Wohnhause des Antin-Luhke-Gesindes mit einem Schaden von 1040 Rbl. — Im Werroschen Kreise: am 5. Oct. unter dem publ. Gute Alt-Koikull aus noch unbekannter Veranlassung die Riege des Bauers Otto Kopli mit einem Schaden von 401 Rbl. — Im Walkschen Kreise: In der Nacht auf den 6. Oct. unter dem Gute Alt-Laitzen aus noch unbekannter Veranlassung die Badstube der Hoflage Murrat mit einem Schaden von 60 R. — In der Nacht auf den 11. Oct. unter dem Gute Serbigal aus noch unbekannter Veranlassung die Riege des Lesding-Gesindes mit einem Schaden von 253 Rbl. — Im Oeselschen Kreise: am 4. Oct. unter dem priv. Gute Randefer durch Unvorsichtigkeit der Sauser-Krug mit einem Schaden von 400 Rbl.; — am 16. Oct. unter dem publ. Gute Brackelshof aus noch unbekannter Veranlassung das Wohnhaus des Ustallo-Gesindes; der Betrag des geursachten Schadens ist noch nicht bekannt; — am 18. Oct. unter dem priv. Gute Zerell aus noch unbekannter Veranlassung das Wohnhaus des Pörsa-Gesindes; der Betrag des geursachten Schadens ist noch nicht ermittelt. — Im Fellinschen Kreise: am 10. Oct. unter dem priv. Gute Abia aus noch unbekannter Veranlassung die Riege des Lukka-Wert-Gesindes mit einem Schaden von 2247 Rbl.; — am 14. Oct. unter dem Gute Lover aus noch unbekannter Veranlassung die Riege des Gesindes Sareperre mit einem Schaden von 350 Rbl.; — am 5. Oct. unter dem publ. Gute Worrokull wahrscheinlich durch Unvorsichtigkeit das Wohnhaus des verabschiedeten Soldaten Johann Unt mit einem Schaden von 130 Rbl. S.

Epidemische Krankheit. Zufolge Berichts der Medicinal-Abtheilung der Livl. Gouv.-Verwaltung vom 24. Oct. c. ist im Oeselschen Kreise auf dem publ. Gute Masik unter den Kindern der Scharlach ausgebrochen, an welchem von 61 in der Zeit vom 1. bis zum 24. Oct. erkrankten Kindern 42 genesen, 8 gestorben und 11 in Behandlung verblieben sind.

Schiffbruch. Zufolge Berichts des Oeselschen Ordnungsgerichts vom 16. Oct. c. ist am 12. Oct. auf der Fahrt von Nantes nach Kronstadt das mit Eisenbahn-Brückentheilen beladen gewesene englische eiserne Schraubendampfschiff Nestor, geführt vom Capitain Hutschinson, 12 Werst vom Ufer auf dem Riffe Kuiwasaar gestrandet. Es ist Hoffnung vorhanden, das Schiff flott zu machen.

Plötzliche Todesfälle. In Folge eigener Unvorsichtigkeit sind ertrunken: Im Oeselschen Kreise; in der Nacht auf den 15. Oct. im Zerellschen Hafen der dasige Lostreiber Johann Wapper; — am 17. Oct. im Walkschen Kreise unter dem Gute Alswig im dasigen Bache der 5-jährige Sohn des Starost Wilks Namens Jahn; — außerdem starben ganz plötzlich: in der Nacht auf den 16. Oct. im Rigaschen Kreise unter Poderaa der preuß. Unterthan Heinrich Felsco an Dunst; — am 22. Oct. in Riga der Hinzenbergsche Bauer Martin Purring am Schlagfluß.

Gefundene Leichname. Es wurde gefunden: am 17. Oct. im Oeselschen Kreise unter dem publ. Gute Torkenhof am Seestrande der Leichnam des ertrunkenen Dondangenschen Bauers Juri Ausmann; — am 22. Oct. im Werroschen Kreise unter dem Gute Löwenküll der Leichnam der am Schlagfluß verstorbenen Bäuerin Marri Tutt; — am 27. Oct. in Riga der Leichnam des sich erhängt habenden Trommelschlägers des Rigaschen temporären Artillerie-Commandos Andrei Boguschewsky.

Selbstmordversuch. Am 15. Oct. hat sich in Riga der Rigasche Hausbesitzer Peter K. 49 Jahre alt mit einem Rasirmesser die Gurgel durchgeschnitten. Nach gemachtem Verbande wurde der Kranke zur Heilung in's Krankenhaus abgefertigt.

Kindesmord. Zufolge Berichts des Dörptschen Ordnungsgerichts hat am 19. Sept. die Arrohofsche Bäuerin Kadri P. ihr unehelich gebornes Kind im Meiershofschen See ertränkt.

Verletzungen. Am 14. Oct. hat der zum Gute Erlaa verzeichnete Lastfuhrmann Andrei Krasting in Riga in Folge von Unvorsichtigkeit den verabschiedeten Gemeinen Rein Melder überfahren und ihm den rechten Fuß beschädigt; — am 19. Oct. fiel in Folge eigener Unvorsichtigkeit der verabschiedete Gemeine Iwan Kusmin von einer Treppe und beschädigte sich den Kopf.

Diebstähle. Im Laufe der 2. Hälfte des Oct.-Monats sind bei den Polizeibehörden des Livl. Gouvernements 26 Diebstähle im Werthe von 1464 R. 65 K. zur Anzeige gebracht und zwar ist gestohlen worden: In Riga: dem Dr. ph. Bärens 100 Rbl.; — am 16. Oct. dem Kaufmann Hebräer Kabalkin 36 Beile werth 50 Rbl. — In der Nacht auf den 18. Oct. der Bootsmannsfrau Dorothea Kakum 5 Flanell-Hemde werth 8 Rbl.; — am 18. Oct. dem Oberarzt des 3. Sappeur-Bataillons Archangelski 4 silberne Löffel und 1 silberner Vorlegelöffel werth 40 Rbl. — In der Nacht auf den 21. Oct. dem Tellschen Gutsbesitzer Huszeza Kleider im Werthe von 165 Rbl.; — am 21. Oct. dem Eschenhofschen Bauer Ohsol 140 Rbl. — In der Nacht auf den 22. Oct. dem zu Libau verzeichneten Christoph Bergmann 100 Rbl. — In der Nacht auf den 26. Oct. dem Kaufmann Kabalkin verschiedene Sachen werth 230 R.; — am 25. Oct. den Poneweshschen Bauern Sigmuntowitsch und Bradelis 170 R.; — am 27. Oct. dem zu Falkenau verzeichneten Georg Julian Kleider werth 104 Rbl.; — am 28. Oct. dem Advocat Goldmann 13 silberne Löffel; — am 29. Oct. dem Polytechniker Lange verschiedene Sachen werth 86 Rbl. — Im Dörptschen Kreise: am 25. August dem Iggaferschen Stationsschreiber Lallberg 103 Rbl. — In der Nacht auf den 13. Oct. aus der Klete der Dörptschen Poststation ⅓ Tschetwert Hafer. — In Dorpat: am 11 Oct. dem Arbeiter Abram Nitau Kleider werth 28 R.; — am 16. Oct. dem Schmied Tönno Kölk 46 R.; — am 17. Oct. dem Hrn. Beckmann einen Paletot werth 28 R. und am 23. Oct. der Frau Salomon Lebensmittel werth 10 Rbl. — Zufolge Berichts des 4. Dörptschen Kirchspielsgerichts in der Nacht auf den 18. Oct. aus dem Neuhofschen Bauervorraths-Magazin 4 Tschetwerik 4 Garnitz Hafer und 1 Tschetwerik 1 Garnitz Gerste. — In Pernau: am 29. Sept. aus der Bude des Kaufmanns Martens 6 Kalender werth 60 K.; — am 10. Oct. dem Handlungshause Jacke Leinsaat werth 10 R. 75 K.; — am 13. Oct. der Arbeitersfrau Marri Timm Kleider werth 5 R.; — am 18. Oct. dem Mädchen Tio Luur Kleider werth 7 R.; — am 21. Oct. dem Böttchermeistergesellen Eggert Sachen werth 6 R.; — am 23. Oct. aus der Bude des Kaufmanns Graf und dem Gerber Knoch Sachen werth 4 R. 30 K.; — am 24. Oct. dem Buchbinder Johnas und dem Vogteiministerialen Klinge zusammen 23 Rbl. Geld.

Schifffahrt. Vom 16. Oct. bis zum 1. Nov. sind in den Rigaschen Hafen 116 Schiffe eingelaufen und zwar mit Waaren: 13 engl., 5 holl., 2 dän., 2 norweg., 35 russ., 2 franz., 1 schwed. und 13 des nordd. Bundes und mit Ballast 14 engl., 7 holl., 2 dän., 11 russ. und 9 des nordd. Bundes. In derselben Zeit verließen den Rigaschen Hafen 115 Schiffe mit Waaren und zwar: 29 engl., 18 holl., 7 dän., 12 norw., 8 russ., 4 franz., 4 schwed. und 33 des nordd. Bundes.

Vom 2. Oct. bis zum 1. Nov. liefen in den Pernauschen Hafen 23 Schiffe ein und zwar mit Waaren: 3 nordd., 4 russ. und mit Ballast 11 Schiffe des nordd. Bundes, 1 holl., 1 russ., 1 dän. und 2 engl. — Ausgelaufen sind in derselben Zeit 23 Schiffe mit Waaren und zwar: 15 nordd., 2 dän., 3 russ., 1 engl., 1 holl. und 1 norweg.

Vom 25. Sept. bis zum 27. Oct. sind nach dem Arensburgschen Hafen keine Schiffe weder angekommen noch ausgelaufen.

Дозволено цензурою. Рига, 21. Ноября 1869.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Angekommene Fremde.

Den 21. November 1869.

Stadt London. HH. Barone Haaren, Schlippenbach und Hahn, Hr. Gutsbesitzer Friedmann von Mitau; Hr. Gutsbesitzer Ordnitz von Kowno; HH. Kaufleute Oettinger und Labaume aus dem Auslande.

St. Petersburger Hotel. HH. Landräthe v. Lilienfeldt und Baron Ungern-Sternberg; Hr. Kreisdeputirter Baron Wrangel nebst Gemahlin aus Livland; Hr. Candidat Truhart von Dorpat.

Hotel du Nord. Hr. Graf Kleist nebst Gemahlin von Mitau; Hr. Graf Medem nebst Gemahlin aus Kurland; Hr. Obrist Buorezky nebst Familie von Dünaburg.

Hotel garni. Hr. Gutsbesitzer Poorten aus Livland; Hr. Pastor Conradi von Mesothen; Hr. Kaufmann Bläcker von Mitau; Hr. Verwalter Berschnewitz von Fockenhof; Hr. Kaufmann Urwitz von Schaulen.

Stadt Mitau. Hr. Berling, Hr. Brauer Kanter von Mitau; Hr. Gutsbesitzer Beschkowsky nebst Frau von Kowno; Hr. Bautsche aus Kurland.

Stadt Dünaburg. Hr. Grube von Mitau; Hr. Pastor David aus Kurland.

Frankfurt a. M. Hr. v. Smolian, Hr. Postcommissair Hartmann aus Livland; Hr. Akademiker Janischewsky, Hr. Bauführer Zabel von St. Petersburg.

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimation ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das B.-B. des Lepelschen Meschtschanins Ebräers Mordach Selikowitsch Magarschok d. d. 24. Sept. 1869 Nr. 1449, giltig bis zum 6. Nov. 1869.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Въ Лифляндской Типографіи.